

# EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)  
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos  
2001

1.ª FASE  
2.ª CHAMADA

## PROVA ESCRITA DE LATIM

---

### A. Critérios de avaliação e apreciação formal da prova

#### I

<b>1.</b>	
1.1. Identificação do caso .....	4 pontos
Função sintáctica .....	4 pontos
	<u>8 pontos</u>
1.2. Identificação do caso .....	4 pontos
Função sintáctica .....	4 pontos
	<u>8 pontos</u>
1.3. Identificação do caso .....	4 pontos
Função sintáctica .....	4 pontos
	<u>8 pontos</u>
<b>2.</b>	
2.1. Identificação das formas verbais ..... (4 + 4) .....	8 pontos
2.2. Justificação do modo verbal ..... (4 + 4) .....	8 pontos
	<u>16 pontos</u>
A transportar .....	<u>40 pontos</u>

V.S.F.F.

132/C/1

---

Transporte ..... 40 pontos

II

• De <i>Hic pater</i> a <i>intonuit</i> .....	12 pontos
• De <i>radiisque</i> a <i>nubem</i> .....	15 pontos
• De <i>Diditur</i> a <i>rumor</i> .....	13 pontos
• <i>aduenisse diem</i> .....	7 pontos
• De <i>quo</i> a <i>condant</i> .....	10 pontos
• De <i>Certatim</i> a <i>epulas</i> .....	7 pontos
• De <i>atque</i> a <i>statuont</i> .....	10 pontos
• <i>et uina coronant</i> .....	6 pontos
	<hr/>
	80 pontos

**Observação:** aos 80 (oitenta) pontos atribuídos à tradução, que se deseja fiel ao sentido e em português correcto, não podem descontar-se mais de 16 (dezasseis) pontos pela totalidade das incorrecções de expressão.

III

1. Escrita de duas palavras ..... (2 + 2) .....	4 pontos
Explicação do sentido ..... (3 + 3) .....	6 pontos
	<hr/>
	10 pontos
2. Escrita de duas palavras ..... (2 + 2) .....	4 pontos
Explicação do sentido ..... (3 + 3) .....	6 pontos
	<hr/>
	10 pontos

**Observação:** não será cotada uma palavra erradamente indicada ou só diferente da primeira por flexão nominal ou verbal; em tais casos, também não será cotado o esclarecimento do sentido.

IV

• Quando... sentem .....	10 pontos
• que em breve... prometidas.....	10 pontos
• festejam... convívio.....	10 pontos
	<hr/>
	30 pontos

V

• Etapas das conquistas romanas .....	9 pontos
• Características da <i>pax Romana</i> .....	16 pontos
• Organização lógica e clara do discurso.....	5 pontos
	<hr/>
	30 pontos

Total ..... 200 pontos

## B. Chave da resolução da prova

A chave destina-se a obter uma maior uniformização dos critérios de classificação. Optou-se por um meio termo: apenas tópicos na morfossintaxe (I), na etimologia (III) e na cultura (V); uma tradução (II) e uma versão (IV) apenas de carácter didáctico.

Em toda a prova, qualquer outra resposta correcta, não referida na chave, deve ser cotada.

### I

#### Análise morfossintáctica

1.
  - 1.1. *ardentem... nubem*: acusativo do singular; complemento directo.
  - 1.2. *Troiana... agmina*: acusativo do plural; complemento circunstancial de lugar por onde.
  - 1.3. *omine magno*: ablativo do singular; complemento circunstancial de causa.
2.
  - 2.1. *aduenisse*: infinitivo perfeito da voz activa, do verbo *aduenio*;  
*condant*: 3.ª pessoa do plural do presente do conjuntivo da voz activa, do verbo *condo*;
  - 2.2. *aduenisse*: predicado da oração infinitiva (dependente de *diditur rumor*).  
*condant*: conjuntivo com valor de possibilidade (de atracção modal dependente de infinitivo ou predicado de subordinada relativa circunstancial final, temporal, etc.).

### II

#### Tradução

Então o pai todo-poderoso, resplandecente, trovejou (fez ressoar o trovão) três vezes do alto céu, e agitando-a ele próprio com a (sua) mão, mostrou do éter (céu) uma nuvem brilhante (inflamada) em raios de luz e ouro. Logo rapidamente entre os exércitos troianos corre a notícia (se espalha o rumor) de que chegou o dia em que (no qual) ergueriam as muralhas prometidas. À porfia preparam o festim e, alegres com o grande presságio, dispõem as taças e enchem-nas de vinho até acima.

### III

#### Etimologia

1. De *lux, -cis*: luz, claridade, dia:  
*illuminar*: difundir luz; alumiar.  
*Lucidez*: brilho, clareza de pensamento.
2. De *debeo, -es, -ere, -ui, -itum*: dever, ter obrigação de.  
*Debitar* – inscrever como devedor; registar no débito.  
*Dívida* – aquilo que se deve; obrigação, dever moral.

### IV

#### Versão

Cum Troiani sentiunt (sentiant) breuiter (breui tempore) moenia debita condere posse, uino laeto conuiuio euentum celebrant.

### V

#### Cultura

- Etapas: vitória sobre os Etruscos e Latinos; conquista de Tarento aos Gregos; destruição de Cartago, conquista da Macedónia, da Síria...
- Características ou símbolos: fim último de bem-estar; sinal de segurança; é considerada uma divindade; é o tempo de abundância e de entendimento entre todos os homens; garantia de uma Roma eterna.
- Organização clara e lógica do discurso.

V.S.F.F.

132/C/3